Bonjour !

À venir / *Coming up*

- 1 dec | 23h - Fin des réservations pour le 5 dec./*11pm - End of registrations for Dec 5.*
- 2 dec l 7h30 - Répétition théâtre/ *Drama club*
- 3 dec | Livraison fruits/légumes et lait/*Fruits/ Vegetable delivery*
- 4 dec | 7h30 - Répétitions théâtre/*Drama club* | Patinage/*Skating* : Classes de Danielle, Mandy, Marie-Odile et Michael
- 5 dec | Présentations des apprentissages - Pas d'école pour les élèves/*Portfolio presentations - no school* | Foire du livre /*Book sale*
- 6 dec | 7h30 - Répétitions théâtre/*Drama club* | Départ hâtif/*Early dismissal*
- *9* dec l 7h30 - Répétition théâtre/ *Drama club*
- 11 dec l 7h30 - Répétition théâtre/ *Drama club*
- *12* dec l Remise du 1er résumé des apprentissages/*First summary of learning*
- 13 dec l 7h30 - Répétition théâtre/ *Drama club* l 18h - Foire de Noël (organisée par l'APE)/*6pm - Christmas fair (organized by the PAC)*

Questions pour l'APE ?

APE_Piolat@yahoo.com

Repas chauds : hotlunch_ap@yahoo.com

Soirées jeux (6è et +) : gamenights_ap@yahoo.com

Communications d'urgence/ *Emergency notifications*

Lors de la journée particulière de mercredi, nous avons pu envoyer à chacun d'entre vous un courriel vous informant de l'ouverture de l'école. À partir de la mi-janvier prochain, notre système de communication d'urgence nous permettra aussi de vous faire parvenir des messages textes directement sur vos téléphones, nous assurant ainsi que l'information vous parvienne bien. Un petit rappel : si vous avez changé de coordonnées personnelles depuis la rentrée, pensez à nous communiquer vos nouvelles coordonnées.

Last Wednesday, under the special circumstances, we were able to send an email notifying all the families that the school was open. Starting mid January, we will also be able to send texts to insure that everyone receives the communications. Friendly reminder: please notify the school if you change your contact informations throughout the school year.

Objets trouvés / *Lost and Found*

Les objets trouvés s'accumulent ! Si votre enfant à perdu quelque chose, n'hésitez pas à venir voir.

The lost and found is growing! If your child is missing something, don't hesitate to have a look.

Un message du comité WE / Message from the WE committee

Notre expérience à WE day était incroyable et inspirant. Une journée remplie de joie et d'enthousiasme. Il y avait beaucoup d'histoires à propos des sujets comme l'intimidation, racisme, l'homophobie et l'anxiété. Des artistes célèbres : Kareem Abdul-Jabbar, Daya, Tyler Shaw, Anna Cathcart, Harbour Dance Crew, et bien sûr les fondateurs Craig et Marc Kielburger, les fondateurs du mouvement *Free the Children* ... qui nous ont donné un spectacle inoubliable, des chansons qui ont élevé nos esprits. Le thème de cette année était *Les super héros. C*omment devenir des super héros dans notre société et pour l'environnement. Ils nous ont été des exemples inspirants. On a beaucoup appris sur le leadership et comment améliorer notre société.

Téa et Brianne
pour le Comité *We-Changeons le monde*

Our expérience at WE day was incredible and inspiring. A day filled with joy and enthusiasm. There was many stories about bullying, racism, homophobia, and anxiety. Famous artists: Kareem Abdul-Jabbar, Daya, Tyler Shaw, Anna Cathcart, Harbour Dance Crew, and off course, Craig and Marc Kielburger, funders of the moment Free the Children who gave an unforgettable show, with songs that lifted our spirits. This year theme was Super Hero. How to become super heroes in our society and for the environment. They were inspiring models. We learnt a lot about leadership and how to make our society better.

Téa et Brianne
On behalf of the WE Committee - Let's change the world

Présentation des apprentissages / *Portfolio presentation*

Le système de prise de rendez-vous est en ligne jusqu'au dimanche 1er décembre à 23h.

L'école sera de nouveau un espace de rencontres, d'échange et de découvertes lors de la journée du 5 décembre. En effet, en plus de rencontrer les enseignants, vous trouverez les activités suivantes :

- Foire du livre à la bibliothèque
- Vente de pâtisseries du Comité WE
- Vente de smoothies du Club Café

Les bénéfices iront aux comités concernés et à l'achat de nouveaux livres pour la bibliothèque. Merci pour votre aide !

The registration system will be live until Sunday, December 1st at 11pm.

Once again, on December 5th, the school will be a hub of exchange and discoveries. More that just an opportunity to meet the teachers, you will find the following activities :

- *Book sale at the library*
- *Pastry sale from the WE Committee*
- *Smoothie sale from the Café Club*

The profit from the sales will go directly tp the committees and towards the purchase of new books for the library. Thanks for you support!

Leçons de ski et planche à neige / *Ski and snowboard lessons*

Pour les élèves de la 2è à la 9è, il reste encore quelques places ! Merci de contacter Carolane pour plus de renseignements carolane_tremblay@csf.bc.ca.

For students from grade 2 to 9, there are still a few spots available! Please contact Caroline for more information carolane_tremblay@csf.bc.ca.

Foire du livre / *Book sale*

La foire du livre aura lieu le jeudi 5 décembre à la bibliothèque. Les bénéfices des ventes iront directement à la bibliothèque pour l'achat de nouveaux livres.

A book sale will take place in the library on Thursday, December 5th. The profit from the sale will go to the library for the purchase of new books.

Visite de la délégation du CSF / *CSF delegation at André-Piolat*

Ce fut un immense plaisir de recevoir les directeurs du CSF cette semaine. Des rencontres informelles étaient planifiées avec le personnel de l'école, les membres de l'APE et avec la communauté de l'école. Les sujets abordés portaient principalement sur le secondaire et le programme IB.

Nous remercions toutes les familles qui ont pu se déplacer pour rencontrer cette délégation. Merci également aux élèves du secondaire qui étaient présents pour assurer un service de garderie.

It was a real pleasure to host the CSF Directors this week. Informal meetings were planned for the staff, the PAC, and the community. The main topics were about the secondary school and the IB program.

We would like to thank the families who were able to meet the delegation. Thank you to the secondary students who were present to provide child care.